



HIV/AIDS Seminar Summary: Bembe
MAHIKECO MA BAHIKECA LUMBAKA LW'I'ENGEBÚIA NA ÚLWANYA
VIH/SIDA

Originally presented by
Logan Cochrane

Translated by
Pacifique Wilondja Mtambala
Bawili Ilangyi,
Idi Lúbembela Willy

Edited by
Bilombele Asukulu Philbert

1. NDOCIBWA CA LÚBALE'O

-Eé alúndúbúlelo a VIH?

-Ngyaúlo: VIH hele virus immuno-humain

- Eé alúndúbúlelo a SIDA?

-Ngyaúlo: SIDA hele syndrome immno-dificiencie Acquisse

2. IHINGELELANA LYA VIH NA SIDA

Ihingelelana hasambela VIH na SIDA 'wiba na 'wibúela 'wa emo etú hange M'mambo.

-VIH elé esa esikyomone'a ú meso na elé múlwanya mweko wa mtú .

-SIDA ibúhúlelo hange imone'a lya búsúngú mwingi na mweko wa mtú.

Lúbaka lúlo, mtú anaba na VIH na a'abe VIH+ úshi úba mlwaci wa SIDA. Hano, emanyibwe nibo hose mlwaci wa SIDA i VIH+ hange húle na VIH.

3. ALAMO A VIH MMWEKO

VIH elémúlwanja basolokoto ba mweko(les anticorps), shiéta babo basolokoto ibatúma becu cwabasha i'engebú'a masúngú. Iléng'e'eca, bikyanga búsúngú bwahiloca, mweko húle mú'amba 'wicibela búbo búsúngú lúbaka túle na 'yeni ya ngene, VIH heyo hele múlebeca (ele múlwanya) balya basolokoto na ú'éta tabahibashe úlwanya masúngú.

Bikyanga mtú asele mlwaci wa VIH/SIDA, a'elé ana'wa na búnge búsúngú bose búlya búshinayaka mtú húshi wa búbo búsúngú bwa VIH/SIDA.

4. BÚSÚNGÚ BWA SIDA

Mtu alé múbúciwá mlwaci wa SIDA mango ale mlwaci manga na epemo ‘yake ‘yaloca ale VIH+. Bikyanga bibyo, byúmanyibwa bwase nilo hekyo VIH iyakona bake basolokato.

Bikyanga byose bya batú bale na VIH/SIDA taba’éle múbasha úcibela búsúngú ú ngyela yose helya, bale múú’wa ihetanina mange masúngú male múbúciwá. Masúngú m’itende’ela (Maladies opportunistes) ite bilya MALALIA (malaria) hange búlwaci bw’itúndú (Tuberculose).

Bibyo, bile’ múhúlela mtú bikyanga akyabú’ecibwa VIH , mweko washibe wa’húwa, hange mweko tahúshi’ebashe lúnge ilwanya mange masúngú mose masicwe.

Tabihibelwe nibo, mtú hose húle na ‘yeni ‘ya ngene na húshi na VIH ana’eba na búsúngú bw’itúndú na bibyo ana’elama suku ca manga mango búbo búsúngú búle múlwanya VIH/SIDA na mange masúngú mahingelela cilya so’o ca luu lwa balwaci ba SIDA.

NDOCIBWA CA HOTO’ELO

- Eé alúndúbúlelo a VIH?
- Eé alúndúbúlelo a SIDA?
- Ihingelelana beni li’ekye hasambela VIH na SIDA?
- VIH hekyo’eta éé mmweco mwa mtú?
- úle múhungwa bilehe ikambo “luu lwa SIDA”?

5. NGYAOECO CA VIH

Mihingelelano ya mahekya masha’engebo’wa yatúbwela ihingelela lyose lelya ú ngyela ya mahekya masha’engebú’wa , lélé mú’únda itenda ihetanina isola, mmembe hange e’úkú ‘ye mmacana w’úsha’ambeca engebú’o. Condoms úbibyo, héle hemo ngyela ya i’engebu’a úshaba na VIH, ite ng’ine bicilemú’wayateleca mwibúta bana base’elelwa (naissance désirable), e’yo ekyamga cico condoms hange engebo’yo cilengye bikyanga alemútumi’écibwa ca hahala. Na bile byangene citumi’ecibwe mbele ya suku cake as hiwa makala wa bingye cilengye ci’úngwe byangene (úshi Cúba, úshi itobo’a,). Tumanye nibo i’engebú’a ihetanina condom, hélépondolo’o ya ya tendeelo 93%.

Wi’o’ola ‘wetú cish’aba wa VIH, bilengye iba na bisambo bisambela mweco(les partenaires sexuels) bisimanga na ‘wimanya byúle úbanda na VIH na úmánya bilehe mnobe byale nake, (ale VIH+ hanye VIH-). Bibyo bilengye i’ambeca ngyela cose cibéle ca engebú’o héléngye.

Condoms cilengye citumu’écibwe úmucunge na mwambo wa makye na lúnge lúkendo lú mucunge inose. Mnga mtú tahete virusi, tanaba mlwaci wa SIDA.

IHINGELELANA MSHI Ú MSHI: Itenda nibo mshi wa húmo mtú wasamba na wa húnge mtú, bibyo wahingela úsamba na wa húnge mtú. ú ngyela ya shindano ilénge'eca bikyanga wake mmbúngulú watumi'ecibwa úbatú manga úshi úte'a (ibeca makyé hihúlela epemú 'ya 'yúkyá 30 , ite bi'etakwa bikyanga bite'a únde na bingé bilebwa).

HENGE MILENGE'ECO

-I'ambéca bikéla ú batú manga bikyanga bipasúlwa
-I'ambéca bikéla by'ibéka ú batú manga
-Túséle túlemúbrila icangana na bikéla bya búleke hange byasongó'a
-Ihana mshi ú numba ca búte'e washapemwa wa hulya mmani hange úshabéca bikéla. Ngyela hékyo ya ngyabo'eco héle ya niya manga.

NGYABO'ECO MNYAKYE Ú MWANA

Ba'acana bale múlama na VIH banakyabú'eca bisa bya VIH ú babo bana bikyanga bya ibúta hange bikyanga b'inyo'ya. Mité hélénuitumi'écibwa 'wilwanya SIDA bikyanga bya cemi, hele benebene nibo hena o'ola búhéke bwa úkyabú'écana virus mnyakye ú mwana. Bilengye, babúci bamanye bibale lúmbaka lwa VIH. Mmbúci húle na VIH- tanakyabú'éca wake mwana virus.

6. IHIMININA LYA IHINGELELANA HASAMBELA MAHEKYA

Tendeelo 90% ca batú bale na VIH, ngyela ya ngyabú'eco héle ya mahekya. Cinge mgyela cose ca ngyabú'eco cilemúbala 10% ite býla mshi ú mshi wa m'mbúci ú mwana.

NDOCIBWA CA MMOTO'ELO

-ngyela beni ya úla ya ngyabú'eco ya VIH?
-mi'engebú'o beni yahembe'wa 'wio'ola hange hihéma ngyela ca ikyabú'ecana?
-Isangana lya mshi ú lya lúndúbúla éé?
-Túna'eagebú'a bilehe na hékyo n'gyela ya ikyabú'ecanya?
-Ikyabú'ecanya lya mnyakye ú mwana lya búndúbúla éé?
-Bilehe i'engbú'a hékyo ngyela ya ngyabú'eco?
-M'mambo beni húle hasambela cico ngyela ca mikyabú'eci?
-Lúmbaka lwa'e alúlelo etú ale manga ú ngyela ya mahekya?

7. 'YENI NA NDESHO

'Yeni'ya mtú na ndesho bilémú'amba lya manga lúmbaka lwa mweuo 'wicibela masúngú na ú kuba'a mweko. Mnga cwacakúla ndesho ya'wela na hélengye tú'úba na búbasha bwicibela masúngú.

Mtú húle na 'yeni 'ya ngene ana'ebasha ú cibela hange ú'o'ola mwendo wa ngyabú'eco lya VIH, hihema mtú húshi na ndesho ya ngene. Ndesho hélengye býla-býla ú mange masúngú ite býla MALALIA na búsungú bw'itúndú.

Mweco wa mtú wa'únda hepe cisatú ca ndesho:

-**Proteines** akyomone'a mwingi na nyama, make, mabele, mleka, soya, ... Hepe hekyo ya ndesho ya 'wateleca 'wikuba'a mi'i na i'únga cembe cembe (cellule) na ca 'wateleca bilya ng'ine úlusha makala.

-**Lipides** cikyomone'a mwingi na mwambo na étoho. Hebyo bikyo'wateleca mweco iba na makala na i'engebú'ya mweco wetu ihetanina lúhú (eoba).

-**hydrate de carbone**, bikuma. Hebyo bile lúmbaka lwiwa wetu mweco makala.

Makye mangene hange mahola:

-namo makye ele enge 'ya'úlya 'ya wetu mweco hange 'ya'únjwa na wetu mweco.

Suku cose hamu cunge na 'yetu 'yeni na ndesho yetu, 'wiúnga, i'éle bilengye. Bile byangene i'únga cetu numba ú lúmbaka túbe na 'yeni 'ya ngene.

úbanda na 'wi'únga, bile byangene imanya úbwata mabo'o na bya'úlya, úsú'a menyo, 'wisú'a na úbú'a byetu bilonda na metu masúngú.

Ite byatenjwa hao habanda, VIH/SIDA, héle mútébúla (ilebeca) mweco na ishekenyanya mange masúngú malémúbúciwa "masúngú ma lúbelo" 'wikona mweco hange " Masúngú m'ak'yangya"(maladies opportunistes). Iwa'andú'úba nilo VIH hélemúkona búbasha bw'icibela na I'únga mweco, bilengye ilonda mite 'wibú'a mange masúngú mose.

Emo etú 'ya suku cose hange eshina'úbakanya hange eshilengye ité GRIPPE ena e'úbakanye manga mtú húle na VIH/SIDA.

8. I'ÚLA LYA NGYABÚ'ECO YA VIH

Lúmbana:

-**Akakya**: Bamo batú balemúkyeleca iba lya VIH/SIDA bange balemúlenganya nibo VIH hele lúmbaka lwa bamo . Ta'úshi lúmbaka lwa bano hange lwa balya.

-**E'úkú**: Ndoabwa hange mi'úbakano ya manga hele lúmbaka lwa mahekya, masilengyeú alamo etú.

-**Mahikeco**: Mahikeco masona, malenga ma'wa, mahikeco male'ú'omya bya 'ambelwa, malenga maúnda mahekya inose.

-**Misahú**: Hisambya e'úkú misahú yasha'ale'a, i'oselwa mihémbe hélangye úbanda n'iengebú'a, isunganyinya na iso'a hange isoboca músahú...

-**Búte'e**: úsha'aba, úsha'wacibwa, ekúa 'ya keta, twi'ebo, ibike'ela ...

-**Anyemu Imanya**: úshabasha itenda lúmbaka lwa VIH/SIDA na mahekya, úshakasha ihúna malenga lúmbaka lwa ndocibwa calola e'úkú.

-Ihingelana lya alamo a 'yetu ebunde na búmona: Eno élemú'úbakanya ndesho na 'yeni. Bilémú'úya na bilya bitúle múlama. Alamo na búmona bile na byasona úbanda na lúbú'o na búle'e.

-I'oselwa bikombwa-kombwa na mite: Ta'úshi mite (antiretrociraux) na bú'úngi bwa ngene mwingi na ibeca hange ite'a bikombwa-kombwa.

-I'oselwa Bú'úngi: Twi'ebo, esolwa, ibisohakua lesi lengye ...

- Mahekya male múkyabú'ecanina hange masha engebo'wa : namo male múhúca mtú i'úbakana, na ale mú'úca búbasha bwa ngyabo'eco ya VIH, i'oselwa wake lúbú'o búle búhome bwa úla.

9. ALOELO A M'MÚLÚ A VIH/SIDA

Emo 'ya balanga msenge obanda na SIDA (EBOSIDA hange ONUSIDA) 'yasúnge'a nibo, batú 40.000.000 bale múlama na VIH. Batú 25.000.000 bashi'wa na VIH/SIDA. Mwingi nabo ba'éle múlama na VIH bale tendeelo (pourcentage) 90% bale ba bise bile múkelelela na bishimúkelelela (Pays en voie de developpement et pays sous developpés).

Lúsha'ongya (jeunesse) na myamba, hébo ibale mwingi na m'momo na mwa'a wa 2005, tendeelo 50% ihétana ca bashikyabú'ecibwe VIH búúba batú ba mya'a hasambela 15 na 24.

Úlúsuku lúmo (hange choba lemo), batú 8.000 na hihetana bale mú'ú'wa na VIH/SIDA na 14.000 hele HIV. Bana 2000 balemúkyabú'ecibwa VIH bikyanga bibúcwá.

VIH/SIDA bihele múkona mweko na ilusha masaala mwingi na bibúnde, hele mukyabú'eca batú manga na ébangyú 'ya m'múlú 'ya bibúnde hange bilongo.

Bilemútenjwa nibo bana 14.000.000 bashikala ashike (túsele túshike) ú lúmba ka lwa VIH/SIDA. Na bibyo bahundji 7.000.000 bashi'wa na bange 16.000.000 bú'ú'wa mwaa wa 2020.

Luu lwa lúlana na SIDA lwashi homya bahikeca (les enseignants) na bange mwingi na bino bibúnde, mwibahumya m'mebalelo 'ya mahikeco.

Ite isúnge'a, icangana na VIH/SIDA, tendeelo 85% ca bahikeca balemú 'ú'wa ú Afilika y'úmanda hange Afilika ya Ndekyo(Afrique du Sud). Búte'e tabwa'úngyibwa byangene. Tendeelo 50-80% ca engo ca numba ca búte'e(Hopital), cile'o balwaci ba SIDA.

HOTO'ELO NA MALENGA

-ndesho hele na m'mambo beni mwingi n'isunga nyinya?

-Lúmbaka lwa'e lúbú'o lwa búte'e lúlengye?

-Lúmbaka lwa'e VIH/SIDA helemukelelela mwingi na ésé 'yose?

-úle na mange malenga m'itende'ela múle namo?

- Ikyabúecana lya VIH/SIDA ‘wenu lúle lúmbaka lwa’e?
- Bile’e bibalelo bya mmúlú byateujwa, bya’úma situation (mikyengye) ya ‘wenu?
- Eé túlolelo cwa lúbelo cwa VIH/SIDA?
- Ele éé búbone bw’itende’ela?

10. I’ENGEBÚ’A VIH/SIDA

Batú balé múlama na VIH, ba’éle banabú’wa:

- Hibaha mite ya antiretroviraux
- Lúbúo lwa mange masúngú
- Ilesha basolokoto ba mweko

Mte wa antiretroviral tahúle múhonya tú’ete. Búhonya lúmbaka lwa SIDA tabúnamone’a. Mite yose helemúhebwa mlwaci wa SIDA hele lúmbaka lw’I’ wateleca basolokoto na ‘wilebeca búkoni bwa VIH. Na bibyo bile mútúma mlwaci wa VIH ikelelela na iba mlamu bibyanga ale na VIH.

Mite ya búte’e hetúle mútenda hikyebwe ú bamo, icangana na mieleba ya túlolelo, imanya nibo hekyo mite henabasha úhotola batú mwingi na ‘yabo ‘yeni ‘ya ngene na bibyo mwingi na súnge cibebe inose hamo n’isola mite.

Antiretroviraux, ale búhúlelo(matokeo) búshibwangene (hange bwake búbe), úo Amelika tendeelo 20 ú 30% ca bale múlama na VIH tabakyúsola hekyo mite.

Mite hekyo tahele mú’amba bikyanga mweko wawú’ ú’olobela hange ú’olobelwa na VIH na bibyo ekyo mite yú’úba ‘yake élé ‘ya bala manga. Bino ékúci(Prix) eshile 350\$ ú mwa’a.

HEMO MITE

- AZT: Azidothumidine, Zidovudine, Retrovir
- ddI: Didanasine
- Protease Inhibitor: Reverse-transcriptase
- Triple Cocktail (HAART): emo ‘ya mite ya mbele hesatú yasambibwa ú lúbú’o
- Nevirapine: Lúbú’o lwa ba’acana bale memi na babo bana

úle henge mite antiretrivaux he’élé mú’ecwa na helemúlenganyibwa itúoni’ ecibwa. Mite hekyo he’ele hena’ wateleca bilya balwaci banyemenua ‘wihotola ‘yabo ‘yeni ebe yangene úshi lúmbaka lw’ihonya. ú alondo ite a’o ta’úle húnge m’manbo.

Basolokoto banabasha úleshibwa na ‘yeni ‘ya ngene: ndesho ya’wele, ‘wi’únga, mamina na e’únga mweko.

11. ENGEBÚ’O YA MIKYABÚ’ECO YA MNYAUYE ÚMWANA

Ba'acana bale na VIH na bale memi, bale na tendeelo 30-40% cikyabú'eca VIH ú babo bana. Mte húmobú'cibwa Nevirpaine húna'a'esocibwa mbele yibúta, 'wifungula hange 'wisaca. Húkyo Mte húle ú lúmbaka lwa i'o'ya ngyabú'eco ya VIH.

Emo 'ya mte húkyú nevirpaine, lyake imone'a lelengye manga, éleho Élé nibo lúbú'o lwake lúle lwa ngene na lúnge ékúci 'yake ele 'ya nia manga. úle bikya ng'ine cimo numba ca búte'e cile múhana heyo útú'hú ú mwinga na bise byakelelela.

Bilengye ú mwana na úle mnyakye ú lúmbaka lwa lúbú'o, élé nibo mnyakye hange mmacana ihúlengye 'wimanya bilehe bile wake mweko, lúmbaka tendeelo 90% ca batú bale na e'yo esúngú, tabahihikyo anga bale na VIH+.

NDOCIBWA

-Ihele misinga hesatú ya lúbú'o 'wa batú ba lama na VIH?

-éé alúndúbúlelo a antiretroviral?

-ú lúmbaka lwa'e?

-bilehe, bihekyohonya?

-Húle na mi'úbakano beni húkyo mte?

-úle henge mú'úbakano hitende'ela lúmbake lwa antiretroviraux?

-ngyela cinge cibebe ca lúbú'o lwa VIH/SIDA icilehe?

-úlemúhungwa bilehe ngyabo'eco ya mnyakye ú mwana?

-Nevirapine élé Éé?

-Male mahano hange lúsúngú beni lúle múhebwa ba'acana na bange bose lúmbaka lw'ise'elega ngyabo'eco ca VIH?

12. VIH/SIDA, MI'ÚBAKANO YA BIBÚNDE NA E'ÚKÚ

VIH/SIDA yahandjice hikyabú'eca balúmyana. Mwa'a wa 1990 ba'acana nabo bahanjice ikyabú'ecibwa manga. Na mwingi na mwa'a wa 2005, bakyabú'ecilwe VIH babele ba'acana iheta tendeelo 50% icangana na ibúmbwe (lyabo ibúmbwa) lyabo, iba lya wabo mweko (e'úkú) na alamo a bibúnde. Bibyo ng'ine bibalelwa na mi'a'e ya ésé na lúnge túci cwabo mwingi na bibúnde.

Bibyo-bibyo, n'úbalúmyana, ngyabú'eco ya manga hele bikyanga bya mahekya (isambya mweko hange e'úkú 'ya mlúmyana na 'ya m'macana). Mwa'a 1 hange 2, misahú helemúhúlanyibwa lúmbaka lwa ba'acana. M'macana 1 mwinga naa ebúnde. Na bikyanga húmo w'ebúnde, ba'acana ibale na m'mwateleco wa m'múlú 'manga.

Ba'acana bale na asúsú (hatari) a'úla mbele ya VIH/SIDA ú bitú binaci. Nabyo ibino:

úbumbwa 'wa wabo mweko:

Ba'acana bale bamukyabú'anya bikyanga bisanganga mweko. Yabo myeko hele na bwangyú bwa búkya'anyinyo mwingi na 'yabo e'úkú na búbo bwangyo tabúwamúne'a ú mlúmyana mwingi na 'yake é'úkú. Mihembe 'ya bútee nayo henatúma akyabú'ece wake mwana bikyanga bibyo.

EDUNDE NA MALANGO:

Ba'acana babe'wa úmanda na balúmyana lúmbaka lwa byabo bibúnde. úmatelwa ú'o únahúleca hikyuca na isambela myeko (isanganya myeko) 'witatelelwa, na bibyo mmacana ale mú'ambecibwa bilengye bange icangana na búsulú bwa wake mweko. Bamo ba'acana bale múlenganya nibo tabale na búbasha itenda úbanda na e'úkú hange lúmbaka lwa mahekya malenga, mangene .

ÚSHABASHA 'WILONDELA:

Bikyanga manga ba'acana balemútatelelwa ú m'mambo wa ikúca mweko lúmbaka taba'wacibwa na yabo mi'ambo, hange lúmbake bale ú manda na balúmyana. Balúmyana bamohúna m bibúnde na m'macana alena bokyo. Byose bibyo bile lúmbake lwa ba'acana ihikelwa na balúmyana.

ÚSHABASHA LÚMBAKA LWA MASÚNGÚ:

Bamo ba'acana balemúúnda ikondjwa hange isambya mweko na balúmyana ba mya'a ya bula , bale na ba'acana manga msuku cahetanine. M'henge mbo'o hele lúmbaka lwa ikambo "Tata leshe" hange "papa sucre" m' ange atendeci.